



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/TIMBER.3/L.7/Add.2
24 January 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Конференция Организации Объединенных Наций
по проведению переговоров о соглашении, заменяющем
Международное соглашение по тропической древесине 1994 года
Четвертая часть
Женева, 16-27 января 2006 года

**РАЗРАБОТКА СОГЛАШЕНИЯ, ЗАМЕНЯЮЩЕГО МЕЖДУНАРОДНОЕ
СОГЛАШЕНИЕ ПО ТРОПИЧЕСКОЙ ДРЕВЕСИНЕ 1994 ГОДА**

СТАТЬИ, КОТОРЫЕ БЫЛИ НЕОФИЦИАЛЬНО ОДОБРЕНЫ

Статьи 25, 26, 32, 39, 40, 42, 44 и 46

ГЛАВА VI. ФИНАНСЫ

СТАТЬЯ 25

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ПРОЕКТАМ

1. Участники и Исполнительный директор могут представлять предложения по предпроектам и проектам, способствующим достижению целей настоящего Соглашения и вносящим вклад в одной или нескольких приоритетных областях работы или в рамках тематических программ, указанных в плане действий, одобренном Советом в соответствии со статьей 24.
2. Совет устанавливает критерии для утверждения проектов и предпроектов, учитывая, в частности, их значимость с точки зрения целей настоящего Соглашения и для приоритетных областей работы или тематических программ, их экологическое и социальное влияние, связь с национальными программами и стратегиями в области лесов, их затратную эффективность, технические и региональные потребности, необходимость недопущения дублирования усилий и необходимость учета ранее извлеченных уроков.
3. Совет устанавливает сроки и процедуру представления, изучения, утверждения и определения приоритетности предпроектов и проектов, предлагаемых для финансирования за счет Организации, а также их осуществления, контроля за ними и их оценки.
4. Исполнительный директор может приостановить выделение средств Организации для того или иного предпроекта или проекта, если они используются вопреки проектному документу, а также в случае мошенничества, расточительства, халатности или бесхозяйственности. Исполнительный директор представляет доклад на рассмотрение следующей сессии Совета. Совет принимает соответствующее решение.
5. Совет может устанавливать в соответствии с согласованными критериями ограничения в отношении количества проектов и предпроектов, которые любой участник или Исполнительный директор может представлять в течение данного проектного цикла. Совет может также принимать надлежащие меры, включая приостановление или прекращение поддержки любого предпроекта или проекта на основании доклада Исполнительного директора.

СТАТЬЯ 26

КОМИТЕТЫ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

1. Настоящим учреждаются следующие комитеты Организации, которые открыты для всех участников:

- a) Комитет по лесной промышленности;
- b) Комитет по экономике, статистике и рынкам;
- c) Комитет по лесовосстановлению и лесопользованию; и
- d) Финансово-административный комитет.

2. Совет может квалифицированным большинством голосов в соответствии со статьей 12 учреждать или распускать комитеты и вспомогательные органы, если это целесообразно.

3. Совет определяет функционирование и рамки работы комитетов и других вспомогательных органов. Комитеты и другие вспомогательные органы подотчетны Совету и действуют под его руководством.

ГЛАВА X. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

СТАТЬЯ 32

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

1. В случае необходимости вследствие исключительных, чрезвычайных или форс-мажорных обстоятельств, которые прямо не предусмотрены настоящим Соглашением, Совет может квалифицированным большинством голосов в соответствии со статьей 12 освободить участника от того или иного обязательства по настоящему Соглашению, если он удовлетворен объяснением, данным этим участником, причин, по которым обязательство не может быть выполнено.

2. Освобождая участника согласно пункту 1 настоящей статьи от обязательства, Совет четко определяет, на каких условиях и на какой срок этот участник освобождается от такого обязательства, а также причины, по которым предоставляется такое освобождение.

ГЛАВА XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

СТАТЬЯ 39

ПРИСОЕДИНЕНИЕ

1. Настоящее Соглашение открыто для присоединения правительств на условиях, определяемых Советом, включая срок сдачи на хранение документов о присоединении. Совет направляет эти условия депозитарию. Совет может, однако, продлить данный срок для правительств, которые не могут присоединиться к Соглашению в срок, установленный в условиях присоединения.
2. Присоединение осуществляется путем сдачи депозитарию на хранение документа о присоединении.

СТАТЬЯ 40

УВЕДОМЛЕНИЕ О ВРЕМЕННОМ ПРИМЕНЕНИИ

Подписавшее настоящее Соглашение правительство, которое намеревается ратифицировать, принять или утвердить его, или правительство, для которого Совет установил условия присоединения, но которое еще не смогло сдать на хранение свой документ, может в любое время уведомить депозитария о том, что оно будет применять настоящее Соглашение на временной основе в соответствии со своими законами и положениями либо с момента его вступления в силу в соответствии со статьей 41, либо, если оно уже вступило в силу, с оговоренной даты.

СТАТЬЯ 42

ПОПРАВКИ

1. Совет может квалифицированным большинством голосов в соответствии со статьей 12 рекомендовать участникам внести поправку в настоящее Соглашение.
2. Совет устанавливает срок, в течение которого участники уведомляют депозитария о принятии ими поправки.
3. Поправка вступает в силу через 90 дней после получения депозитарием уведомлений о ее принятии от участников, составляющих по меньшей мере две трети участников-

производителей и имеющих по меньшей мере 75% голосов участников-производителей, и от участников, составляющих по меньшей мере две трети участников-потребителей и имеющих по меньшей мере 75% голосов участников-потребителей.

4. После того как депозитарий информирует Совет о том, что условия вступления поправки в силу выполнены, любой участник, независимо от положений пункта 2 настоящей статьи относительно срока, устанавливаемого Советом, может тем не менее уведомить депозитария о принятии им поправки при условии, что такое уведомление делается до вступления данной поправки в силу.

5. Любой участник, который не уведомил о принятии им поправки к дате вступления данной поправки в силу, перестает быть стороной настоящего Соглашения с этой даты, если только такой участник не убедит Совет в том, что он не мог принять поправку в срок вследствие трудностей, связанных с выполнением конституционных или институционных процедур, и Совет не решит продлить для этого участника срок принятия поправки. Для такого участника поправка не имеет обязательной силы до тех пор, пока он не уведомит о принятии им поправки.

6. Если по истечении срока, установленного Советом в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, условия вступления поправки в силу не выполнены, поправка считается снятой.

СТАТЬЯ 44

ИСКЛЮЧЕНИЕ

Если Совет сочтет, что какой-либо участник нарушает свои обязательства по настоящему Соглашению, и решит также, что такое нарушение существенным образом затрудняет действие настоящего Соглашения, он может квалифицированным большинством голосов в соответствии со статьей 12 исключить такого участника из настоящего Соглашения. Совет незамедлительно уведомляет об этом депозитария. По истечении шести месяцев после принятия Советом такого решения этот участник перестает быть стороной настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 46

СРОК ДЕЙСТВИЯ, ПРОДЛЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

1. Настоящее Соглашение остается в силе в течение десяти лет после его вступления в силу, если только Совет не примет квалифицированным большинством голосов в

соответствии со статьей 12 решение о продлении или прекращении его действия или о заключении нового соглашения в соответствии с положениями настоящей статьи.

2. Совет может квалифицированным большинством голосов в соответствии со статьей 12 принять решение продлить действие настоящего Соглашения на два периода, первоначально на пять лет и затем еще на три года.

3. Если до истечения десятилетнего периода, указанного в пункте 1 настоящей статьи, или до истечения срока продления, указанного в пункте 2 настоящей статьи, в зависимости от конкретных обстоятельств, заключено новое соглашение, заменяющее настоящее Соглашение, но оно еще не вступило окончательно или временно в силу, то Совет может квалифицированным большинством голосов в соответствии со статьей 12 продлить действие настоящего Соглашения до временного или окончательного вступления в силу нового соглашения.

4. Если новое соглашение заключено и вступает в силу в течение любого периода продления настоящего Соглашения в соответствии с пунктом 2 или пунктом 3 настоящей статьи, действие продленного настоящего Соглашения прекращается по вступлении в силу нового соглашения.

5. Совет может в любое время квалифицированным большинством голосов в соответствии со статьей 12 принять решение о прекращении действия настоящего Соглашения с даты, которую он может установить.

6. Независимо от прекращения действия настоящего Соглашения, Совет продолжает существовать в течение периода, не превышающего 18 месяцев, в целях ликвидации Организации, включая урегулирование расчетов, и при условии принятия соответствующих решений квалифицированным большинством голосов в соответствии со статьей 12 имеет в течение этого периода такие полномочия и выполняет такие функции, какие могут быть необходимы для указанных целей.

7. Совет уведомляет депозитария о любых решениях, принимаемых в соответствии с настоящей статьей.
